



# Gazette

Northwest Territories  
Territoires du Nord-Ouest

## PART II / PARTIE II

Volume 45, No. 08 / Volume 45, n° 08

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2024-08-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-072-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Territorial Parks in the North Slave Region, repeal	
R-072-2024	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans les parcs territoriaux de la région de North Slave—Abrogation . . . . .	311
R-073-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Certain Territorial Parks in the North Slave Region	
R-073-2024	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux de la région de North Slave . . . . .	312
R-074-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires Territorial Parks in the South Slave Region, repeal	
R-074-2024	Ordonnance limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans les parcs territoriaux de la région de South Slave—Abrogation . . . . .	315
R-075-2024	Déligne Temporary Prohibition Order	
R-075-2024	Arrêté de prohibition temporaire à Déligne . . . . .	316
R-076-2024	Déligne Temporary Prohibition Order	
R-076-2024	Arrêté de prohibition temporaire à Déligne . . . . .	317

## TABLE OF CONTENTS—continued

## TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-077-2024 R-077-2024	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita . . . . .	318
R-078-2024 R-078-2024	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita . . . . .	319
R-079-2024 R-079-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Fort Simpson Territorial Park Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans parc territorial de Fort Simpson . . . . .	320
R-080-2024 R-080-2024	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River . . . . .	323
R-081-2024 R-081-2024	Behchokò Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	326
R-082-2024 R-082-2024	Jean Marie River Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Jean Marie River . . . . .	327
R-083-2024 R-083-2024	Student Financial Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'aide financière aux étudiants—Modification . . . . .	328
R-084-2024 R-084-2024	Employment Standards Regulations, amendment Règlement sur les normes d'emploi—Modification . . . . .	329

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-072-2024

2024-08-02

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN  
TERRITORIAL PARKS IN THE  
NORTH SLAVE REGION, repeal**

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Order Restricting the Setting and Use of Fires in Territorial Parks in the North Slave Region*, established by regulation numbered R-064-2024, is repealed.**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-072-2024

2024-08-02

**ORDONNANCE RESTREIGNANT  
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION  
DE FEUX DANS LES PARCS  
TERRITORIAUX DE LA RÉGION  
DE NORTH SLAVE—Abrogation**

Le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. L'*Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans les parcs territoriaux de la région de North Slave*, pris par le règlement n° R-064-2024, est abrogée.**

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-073-2024

2024-08-02

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN  
CERTAIN TERRITORIAL PARKS IN THE  
NORTH SLAVE REGION**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of certain Territorial Parks in the North Slave Region and having regard to the increased fire danger within the Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within those Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-073-2024

2024-08-02

**ORDONNANCE RESTREIGNANT  
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION  
DE FEUX DANS CERTAINS PARCS  
TERRITORIAUX DE LA RÉGION  
DE NORTH SLAVE**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle de certains parcs territoriaux de la région de North Slave et compte tenu du risque accru d'incendie dans cette région, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans ces parcs territoriaux,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui est, à la fois :

- a) susceptible d'être fermé;
- b) fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the following Territorial Parks:

- (a) Fred Henne Territorial Park, as described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*;
- (b) Yellowknife River Territorial Park, as described in the Schedule to the *Wayside Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 5:00 p.m. on August 2, 2024 and ending at 4:59 p.m. on August 7, 2024.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of a Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
  - (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites des parcs territoriaux suivants :

- a) le parc territorial Fred Henne, décrit à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine* ;
- b) le parc territorial de la rivière Yellowknife, décrit à l'annexe du *Règlement sur les parcs routiers*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 17 h 00 le 2 août 2024 et se terminant à 16 h 59 le 7 août 2024.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites d'un parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
  - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
  - a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs

park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-074-2024

2024-08-06

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN  
TERRITORIAL PARKS IN THE  
SOUTH SLAVE REGION, repeal**

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Order Restricting the Setting and Use of Fires in Territorial Parks in the South Slave Region*, established by regulation numbered R-066-2024, is repealed.**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-074-2024

2024-08-06

**ORDONNANCE RESTREIGNANT  
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION  
DE FEUX DANS LES PARCS  
TERRITORIAUX DE LA RÉGION  
DE SOUTH SLAVE—Abrogation**

Le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. L'*Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans les parcs territoriaux de la région de South Slave*, pris par le règlement n° R-066-2024, est abrogée.**

**LIQUOR ACT**

R-075-2024

2024-08-07

**DÉLŪŅ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the DélŪŅ Got'iné Government has requested that the Minister declare that DélŪŅ is a prohibited area during the Annual Spiritual Gathering event;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the DélŪŅ Got'iné Government John Tetso office building is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 8, 2024 and ending at 11:59 p.m. on August 17, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-075-2024

2024-08-07

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À DÉLŪŅ**

Attendu que le gouvernement de DélŪŅ Got'iné a demandé au ministre de déclarer DélŪŅ secteur de prohibition pendant le rassemblement spirituel annuel,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km de l'édifice John Tetso du gouvernement de DélŪŅ Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 8 août 2024 et se terminant à 23 h 59 le 17 août 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-076-2024

2024-08-07

**DÉLŪŦ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the DélŪŦ Got'iné Government has requested that the Minister declare that DélŪŦ is a prohibited area during the Annual Spiritual Gathering event;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the DélŪŦ Got'iné Government John Tetso office building is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 18, 2024 and ending at 11:59 p.m. on August 21, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-076-2024

2024-08-07

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À DÉLŪŦ**

Attendu que le gouvernement de DélŪŦ Got'iné a demandé au ministre de déclarer DélŪŦ secteur de prohibition pendant le rassemblement spirituel annuel,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km de l'édifice John Tetso du gouvernement de DélŪŦ Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 18 août 2024 et se terminant à 23 h 59 le 21 août 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-077-2024

2024-08-09

**TULITA TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Dene Band Council has requested that the Minister declare that Tulita is a temporarily prohibited area during a Hand Games Tournament being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the community arbor in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 19, 2024 and ending at 11:59 p.m. on August 28, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-077-2024

2024-08-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil de bande des dénés de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition temporaire pendant le tournoi de jeux de mains qui se tiendra dans la communauté,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de la tonnelle communautaire de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 19 août 2024 et se terminant à 23 h 59 le 28 août 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-078-2024

2024-08-09

**TULITA TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Dene Band Council has requested that the Minister declare that Tulita is a temporarily prohibited area during a Hand Games Tournament being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the community arbor in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 29, 2024 and ending at 11:59 p.m. on September 2, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-078-2024

2024-08-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil de bande des dénés de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition temporaire pendant un tournoi de jeux de mains qui se tiendra dans la communauté,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de la tonnelle communautaire de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 29 août 2024 et se terminant à 23 h 59 le 2 septembre 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-079-2024

2024-08-09

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN  
FORT SIMPSON TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of certain Territorial Parks in the Dehcho Region and having regard to the increased fire danger within the Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Territorial Parks in the Dehcho Region;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-079-2024

2024-08-09

**ORDONNANCE RESTREIGNANT  
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION  
DE FEUX DANS  
PARC TERRITORIAL DE FORT SIMPSON**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle de certains parcs territoriaux de la région de Dehcho et compte tenu du risque accru d'incendie dans cette région, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans les parcs territoriaux de la région de Dehcho,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui est, à la fois :

- a) susceptible d'être fermé;
- b) fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the Fort Simpson Territorial Park, as described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing on August 9, 2024 and ending on August 16, 2024.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of a Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Fort Simpson, décrit à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant le 9 août 2024 et se terminant le 16 août 2024.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites d'un parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
  - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

(c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-080-2024

2024-08-13

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN HAY RIVER  
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Hay River Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Town of Hay River, to temporarily restrict the setting and use of fires within Hay River Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-080-2024

2024-08-13

**ORDONNANCE RESTREIGNANT  
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION  
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL  
DE HAY RIVER**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial de Hay River et compte tenu du risque accru d'incendie dans la ville de Hay River, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Hay River Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 2:00 p.m. on August 13, 2024 and ending at 1:59 p.m. on August 27, 2024.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of the Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Hay River, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 14 h 00 le 13 août 2024 et se terminant à 13 h 59 le 27 août 2024.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
  - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

(c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-081-2024

2024-08-19

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area during the Grand Opening Ceremony of the BehchokÛ Cultural Centre, the Handgames Tournament and BehchokÛ Happy Days;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchł Community Government Act*, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 22, 2024 and ending at 11:59 p.m. on August 25, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-081-2024

2024-08-19

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé au ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire pendant la durée de l'inauguration de l'ouverture du centre culturel de BehchokÛ, du tournoi de jeux de mains et du BehchokÛ Happy Days;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchł*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 22 août 2024 et se terminant à 23 h 59 le 25 août 2024.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-082-2024

2024-08-22

**JEAN MARIE RIVER TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Jean Marie River First Nation Chief and Council have requested that the Minister declare that Jean Marie River is a prohibited area during the 2024 Annual General Meeting;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 27 km from the Jean Marie River First Nation Band Office in the community of Jean Marie River is declared to be a prohibited area for the period commencing at 5:00 p.m. on August 29, 2024 and ending at 5:00 p.m. on August 31, 2024.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-082-2024

2024-08-22

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À JEAN MARIE RIVER**

Attendu que le chef et le conseil de la Première Nation de Jean Marie River ont demandé au ministre de déclarer Jean Marie River secteur de prohibition lors de l'assemblée générale annuelle de 2024,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 27 km des bureaux de la bande de la Première Nation de Jean Marie River dans la collectivité de Jean Marie River est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 17 h 00 le 29 août 2024 et se terminant à 17 h 00 le 31 août 2024.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE  
ACT**

R-083-2024  
2024-08-22

**STUDENT FINANCIAL  
ASSISTANCE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Student Financial Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Student Financial Assistance Regulations*, RRNWT 1990, c.S-20, are amended by these regulations.**

**2. Section 27.1 and the heading immediately preceding that section are repealed.**

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX  
ÉTUDIANTS**

R-083-2024  
2024-08-22

**RÈGLEMENT SUR L'AIDE FINANCIÈRE  
AUX ÉTUDIANTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, RRTNO 1990, ch. S-20, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 27.1 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.**

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT**

R-084-2024

2024-08-26

**EMPLOYMENT STANDARDS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 58 of the *Employment Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Employment Standards Regulations*, established by regulation numbered R-020-2008, are amended by these regulations.
2. Section 5 is amended by striking out "\$16.05" and substituting "\$16.70".
3. These regulations come into force September 1, 2024.

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI**

R-084-2024

2024-08-26

**RÈGLEMENT SUR LES NORMES  
D'EMPLOI—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur les normes d'emploi* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les normes d'emploi*, pris par le règlement n° R-020-2008, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 5 est modifié par suppression de «16,05 \$» et par substitution de «16,70 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2024.

---

© Territorial Printer 2024  
Yellowknife, NWT

---

---

© L'imprimeur territorial 2024  
Yellowknife, TNO

---